



SOLAR CELL LIGHT

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV SOLCELLSBELYSNING
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**NO SOLCELLEBELYSNING
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversættelse av originalinstruksjonene

**DA SOLCELLEBELYSNING
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL LAMPA SOLARNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**DE SOLARLEUCHTE
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**FI AURINKOKENNOVALAISIN
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**FR ÉCLAIRAGE SOLAIRE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**NL SOLARVERLICHTING
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

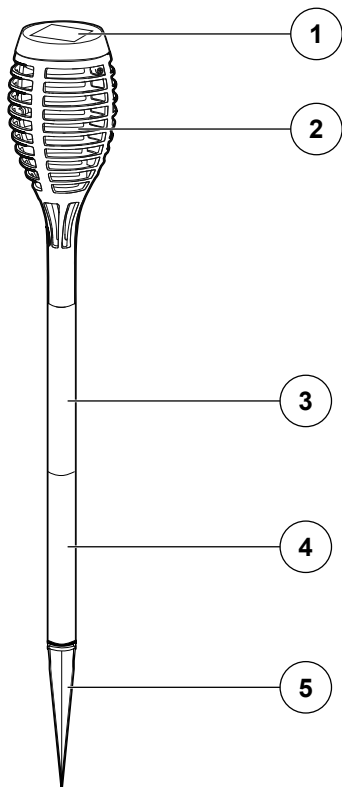
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

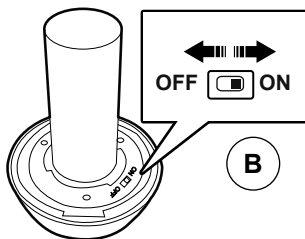
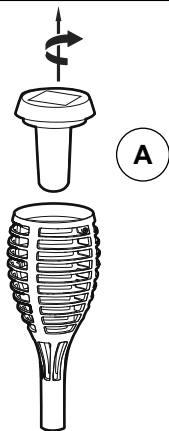
WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-06-26

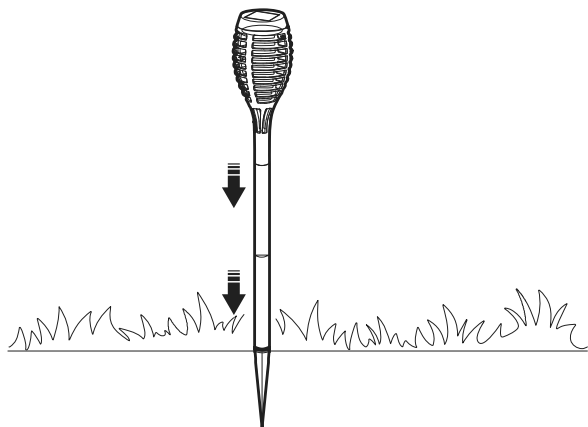
**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



2



3



1 Introduction

1.1 Product description

The product is a solar powered outdoor lighting.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

1.3 Product overview

Figure 1

1. Solar panel
2. Lamp casing
3. Upper stake
4. Middle stake
5. Ground stake

2 Safety

2.1 Safety definitions



Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.



Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

 **Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read the warning instructions that follow before you use the product.
- Do not use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not allow any children or anyone who is unfamiliar with the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not modify the product.
- The product must only be used for its intended purpose.
- Do not expose the product to naked flames or heat.
- Do not immerse the product in water or any other liquid.
- Do not look directly into the lamp when it is switched on.
- The light sources are not replaceable. If the product does not work anymore it must be discarded.
- Do not attempt to charge batteries with a battery charger that is connected to the power outlet.
- Do not connect the product to a power outlet.
- Do not place solar lamps near sources of light such as street lamps, this can prevent the product to light up.

3 Operation

3.1 To operate the product

Note! Before the product can light at full capacity the solar panel must have charged the battery in direct sunlight for 48 hours. The position, weather conditions and season affect the length of time that the batteries can power the lamp. Maximum exposure to sunlight can lit the lamp for up to 8 hours.

- 1 Remove the lamp from the case (A) and move the power switch to the ON position (B). Reattach the lamp to the case. (Figure 2)
- 2 Assemble the stakes and put the product in the ground. Put it on a place so that it is exposed to the sun for at least 48 hours to charge the battery. (Figure 3)

4 Storage



Caution! Do not store the product near, corrosive substances or fertiliser.

- Store the product in a dry area, protected from direct sunlight and wet conditions.

5 Maintenance



Caution! Do not scratch the surface of the solar panel, and keep it free from dust and debris.

- Wipe the product with a soft, damp cloth if necessary.

5.1 To replace the rechargeable battery



Caution! When the battery must be replaced, use only a rechargeable battery of the correct size and type. Refer to "7 Technical data" on page 8.

Note! Remove the battery from the product if it is not going to be used for a period of time.

- 1 Remove the lamp from the case and use a screwdriver to remove the screws at the base of the lamp.
- 2 Install a new rechargeable battery and make sure that all screws are fully tightened.

6 Disposal

6.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

7 Technical data

Specification	Value
Battery type	Rechargeable 1.2 V AAA Ni-MH 300 mAh
Dimensions ØxH	100 X 715 mm
Weight	209 g

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en solcellsdriven utomhusbelysning.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Godkänd i enlighet med relevanta direktiv.
	Återvinn kasserad produkt i enlighet med lokala bestämmelser.

1.3 Produktöversikt

Bild 1

1. Solcellspanel
2. Lamphölje
3. Övre pinne
4. Mellanpinne
5. Markpinne

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

⚠ Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

⚠ Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

- Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk, eller är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt aldrig barn eller någon som inte känner till produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Produkten får endast användas för sitt avsedda ändamål.
- Utsätt inte produkten för öppen låga eller hetta.
- Sänk inte ned produkten i vatten eller någon annan vätska.
- Titta inte direkt in i lampan när den är påslagen.
- Ljuskällorna är inte utbytbara. Om produkten inte fungerar längre måste den kasseras.
- Försök inte ladda batterier med en batteriladdare som är ansluten till eluttaget.
- Anslut inte produkten till ett eluttag.
- Placera inte solcellslampor nära ljuskällor som t.ex. gatlyktor eftersom detta kan förhindra att produkten tänds.

3 Användning

3.1 Att använda produkten

Obs! Innan produkten kan lysa med full kapacitet måste solcellspanelen ha laddat batteriet i direkt solljus i 48 timmar. Placering, väderförhållanden och årstid påverkar hur länge batterierna kan driva lampan. Maximal exponering för solljus kan driva lampan i upp till 8 timmar.

- 1 Ta bort lampan från höljet (A) och sätt brytaren till PÅ-läget (B). Sätt tillbaka lampan i höljet. (Bild 2)
- 2 Montera pinnarna och fäst produkten i marken. Sätt den på en plats så att den utsätts för sol i minst 48 timmar för att ladda batteriet. (Bild 3)

4 Förvaring



Försiktighet! Förvara inte produkten nära frätande ämnen eller gödsel.

- Förvara produkten på en torr plats som är skyddad från direkt solljus och väta.

5 Underhåll



Försiktighet! Repa inte ytan på solcellspanelen och håll den fri från damm och skräp.

- Torka av produkten med en mjuk, fuktig trasa vid behov.

5.1 Att byta ut det laddningsbara batteriet



Försiktighet! När batteriet måste bytas, använd endast ett laddningsbart batteri av rätt storlek och typ. Se "7 Tekniska data" på sida 12.

Obs! Ta bort batteriet från produkten om det inte ska användas under en längre tid.

- 1 Ta bort lampan från höljet och använd en skruvmejsel för att ta bort skruvarna vid lampans botten.
- 2 Installera ett nytt laddningsbart batteri och se till att alla skruvar är ordentligt åtdragna.

6 Kassering

6.1 Att kassera produkten

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

7 Tekniska data

Specifikation	Värde
Batterityp	Laddningsbart 1,2 V AAA NiMH 300 mAh
Mått ØxH	100 x 715 mm
Vikt	209 g

1 Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en solcelledrevet utendørsbelysning.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Lagre instruksjonene for fremtidig bruk.
	Godkjent i henhold til relevante direktiver.
	Resirkulere kassert produkt i samsvar med lokale forskrifter.

1.3 Produktoversikt

Figur 1

1. Solcellepanel
2. Lampehus
3. Øvre påle
4. Midtre påle
5. Jordpåle

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner



Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskafe.



Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les advarselsinstruksjonene som følger før du bruker produktet.
- Bruk ikke produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner. Dette har en negativ effekt på syn, årvåkenhet, koordinasjon og dømmekraft.
- Ikke la barn eller noen som ikke er kjent med produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Produktet må ikke modifiseres.
- Produktet må kun brukes til det tiltenkte formålet.
- Ikke utsett produktet for åpen ild eller varme.
- Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske.
- Ikke se direkte inn i lampen når den er slått på.
- Lyskildene kan ikke byttes ut. Hvis produktet ikke virker lenger, må det kastes.
- Ikke prøv å lade batterier med en batterilader som er koblet til stikkontakten.
- Ikke koble produktet til en stikkontakt.
- Ikke plasser solcellelamper i nærheten av lyskilder som gatelamper, dette kan forhindre at produktet tennes.

3 Drift

3.1 Bruke produktet

Merk! Før produktet kan lyse med full kapasitet, må solcellepanelet ha ladet batteriet i direkte sollys i 48 timer. Plasseringen, værforholdene og årstiden påvirker hvor lenge batteriene kan drive lampen. Maksimal eksponering for sollys kan tenne lampen i opptil 8 timer.

- 1 Fjern lampen fra dekselet (A) og flytt strømbryteren til påslått posisjon (B). Fest lampen på dekselet igjen. (Figur 2)
- 2 Sett sammen pålene og sett produktet i bakken. Sett de på et sted slik at den blir utsatt for solen i minst 48 timer for å lade batteriet. (Figur 3)

4 Oppbevaring



OBS! Ikke oppbevar produktet i nærheten av etsende stoffer eller gjødsel.

- Oppbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys og våte forhold.

5 Vedlikehold



OBS! Ikke skrap overflaten på solcellepanelet, og hold det fritt for støv og rusk.

- Tørk over produktet med en myk, fuktig klut ved behov.

5.1 Slik bytter du det oppladbare batteriet



Forsiktig! Når batteriet må byttes ut, må du bare bruke et oppladbart batteri av riktig størrelse og type. Se "7 Tekniske data" på side 16.

Merk! Fjern batteriet fra produktet hvis det ikke skal brukes i en periode.

- 1 Fjern lampen fra saken og bruk en skrutrekker for å fjerne skruene på lampens bunn.
- 2 Installer et nytt oppladbart batteri og sørg for at alle skruene er helt strammet.

6 Avhending

6.1 Slik kasseres produktet

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du kasserer produktet. Produktet må ikke brennes.

7 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Batteritype	Oppladbar 1,2 V AAA Ni-MH 300 mAh
Dimensjoner ØxH	100 x 715 mm
Vekt	209 g

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en udendørs solcellelampe.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Godkendt i overensstemmelse med de relevante direktiver.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler.

1.3 Produktoversigt

Figur 1

1. Solcellepanel
2. Lampehus
3. Øverste del af spyd
4. Mellemste del af spyd
5. Jordspyd

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

 **Advarsel!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskaade.

- Læs nedenstående advarsler, før du bruger produktet.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Dette har en negativ effekt på dit syn og din opmærksomhed, koordination og dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, som ikke er fortrolige med produktet, benytte det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Undlad at foretage ændringer på produktet.
- Produktet må kun bruges til det tilsigtede formål.
- Udsæt ikke produktet for åben ild eller varme.
- Undgå at nedsænke produktet i vand eller anden væske.
- Kig ikke direkte ind i lampen, når den er tændt.
- Lyskilderne kan ikke udskiftes. Hvis produktet ikke virker mere, skal det bortskaffes.
- Forsøg ikke at oplade batterier med en batterioplader, der er tilsluttet stikkontakten.
- Tilslut ikke produktet til en stikkontakt.
- Placer ikke solcellelamper i nærheden af lyskilder som f.eks. gadelamper, da det kan forhindre produktet i at lyse.

3 Brug

3.1 Sådan betjenes produktet

Bemærk! Før produktet kan lyse med fuld kapacitet, skal solpanelet have opladet batteriet i direkte sollys i 48 timer. Placering, vejrforhold og årstid har betydning for, hvor længe batterierne kan drive lampen. Ved maksimal eksponering for sollys kan lampen lyse i op til 8 timer.

- 1 Tag lyskilden ud af huset (A), og sæt tænd/sluk-knappen i positionen ON (B). Sæt lyskilden tilbage i huset. (Figur 2)
- 2 Saml spyddet, og sæt produktet i jorden. Sæt det på et sted, hvor det er udsat for sol i mindst 48 timer for at oplade batteriet. (Figur 3)

4 Opbevaring



Forsigtig! Opbevar ikke produktet i nærheden af ætsende stoffer eller gødning.

- Opbevar produktet et tørt sted, beskyttet mod direkte sollys og fugt.

5 Vedligeholdelse



Forsigtig! Undgå at ridse solpanelets overflade, og hold det fri for støv og snavs.

- Tør produktet af med en fugtig klud efter behov.

5.1 Sådan udskiftes det genopladelige batteri



Forsigtig! Når batteriet skal udskiftes, er det vigtigt at bruge et genopladeligt batteri af den rigtige størrelse og type. Se "7 Tekniske data" på side 20.

Bemærk! Tag batteriet ud af produktet, hvis det ikke skal bruges i en periode.



Tag lyskilden ud af huset, og brug en skruetrækker til at fjerne skruerne i bunden af lyskilden.



Sæt et nyt genopladeligt batteri i, og sørg for, at alle skruer er spændt helt.

6 Bortskaffelse

6.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

7 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Batteritype	Genopladelig 1,2 V AAA Ni-MH 300 mAh
Mål ØxH	100 x 715 mm
Vægt	209 g

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Produkt to oświetlenie zewnętrzne zasilane energią słoneczną.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję tę należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
	Produkt zatwierdzony zgodnie z odpowiednimi dyrektywami.
	Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

1.3 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Panel słoneczny
2. Obudowa lampy
3. Palik górny
4. Palik środkowy
5. Grot

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje rodzaju ostrzeżeń



Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.



Przestroga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

! **Ostrzeżenie!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Powyższe zdarzenia mają negatywny wpływ na zdolność widzenia, czujność, koordynację oraz ocenę sytuacji.
- Nie pozwól, aby produktu używało dziecko lub osoba nieobeznana z produktem.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj konstrukcji produktu.
- Produktu wolno używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie wystawiaj produktu na działanie otwartego ognia lub ciepła.
- Nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych płynach.
- Nie patrz bezpośrednio w lampę, gdy jest włączona.
- Źródła światła są niewymienne. Jeśli produkt przestał działać, należy go wyrzucić.
- Nie próbuj ładować akumulatorów ładowarką podłączoną do gniazdka elektrycznego.
- Nie podłączaj produktu do gniazdka elektrycznego.
- Nie umieszczaj lamp solarnych w pobliżu źródeł światła, takich jak latarnie uliczne, może to utrudniać włączenie się produktu.

3 Obsługa

3.1 Obsługa produktu

Uwaga! Zanim produkt zacznie świecić z pełną mocą, panel słoneczny musi ładować baterię w bezpośrednim świetle słonecznym przez 48 godzin. Lokalizacja, warunki pogodowe i pora roku wpływają na czas, przez jaki baterie mogą zasilać lampę. Maksymalna ekspozycja na światło słoneczne może zapewnić zasilanie do 8 godzin.

- 1 Wyjmij lampę z obudowy (A) i przesunąć przełącznik do pozycji ON (B). Ponownie przymocuj lampę do obudowy. (Rysunek 2)
- 2 Zmontuj paliki i umieść produkt w ziemi. Umieść go tak, aby był wystawiony na działanie słońca przez co najmniej 48 godzin, aby naładować baterię. (Rysunek 3)

4 Przechowywanie



Przestroga! Nie przechowuj produktu w pobliżu substancji żrących lub nawozów.

- Przechowuj produkt w suchym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim nasłonecznieniem i wilgocią.

5 Konserwacja



Przestroga! Nie rysuj powierzchni panelu słonecznego i chroń go przed kurzem i zanieczyszczeniami.

- W razie potrzeby przetrzyj produkt miękką, wilgotną ściereczką.

5.1 Wymiana akumulatora



Przestroga! Jeśli trzeba wymienić akumulator, używaj tylko modelu o właściwym rozmiarze i właściwego typu. Patrz „7 Dane techniczne” na stronie 24.

Uwaga! Wyjmij baterię z produktu, jeśli nie będzie używana przez dłuższy czas.

- 1 Wyjmij lampę z obudowy i za pomocą śrubokręta odkręć śruby u podstawy lampy.
- 2 Włóż nowy akumulator i upewnij się, że wszystkie śruby są całkowicie dokręcone.

6 Utylizacja

6.1 Utylizowanie produktu

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

7 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Rodzaj baterii	Akumulator 1,2 V AAA Ni-MH 300 mAh
Wymiary Øx wys.	100 x 715 mm
Masa	209 g

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist eine solarbetriebene Außenbeleuchtung.

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Zugelassen in Übereinstimmung mit den relevanten Richtlinien.
	Recyclen Sie weggeworfene Produkte gemäß den örtlichen Vorschriften.

1.3 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Sonnenkollektor
2. Lampengehäuse
3. Oberer Pfahl
4. Mittlerer Pfahl
5. Erdspieß

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

! Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, es zu benutzen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Modifizieren Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Setzen Sie das Produkt nicht offenem Feuer oder Hitze aus.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Schauen Sie beim Einschalten nicht direkt in die Lampe.
- Die Lichtquellen sind nicht austauschbar. Wenn das Produkt nicht mehr funktioniert, muss es entsorgt werden.
- Versuchen Sie nicht, Akkus mit einem Ladegerät aufzuladen, das an die Steckdose angeschlossen ist.
- Schließen Sie das Produkt nicht an eine Steckdose an.
- Stellen Sie Solarlampen nicht in der Nähe von Lichtquellen wie Straßenlaternen auf, da dies das Aufleuchten des Produkts verhindern kann.

3 Anwendung

3.1 So verwenden Sie das Produkt

Hinweis! Bevor das Produkt mit voller Kapazität leuchten kann, muss das Solarpanel den Akku 48 Stunden lang bei direkter Sonneneinstrahlung aufgeladen haben. Die Position, die Wetterbedingungen und die Jahreszeit beeinflussen die Zeitspanne, in der die Batterien die Lampe mit Strom versorgen können. Maximale Sonneneinstrahlung kann die Lampe bis zu 8 Stunden lang zum Leuchten bringen.

- 1 Entfernen Sie die Lampe aus dem Gehäuse (A) und stellen Sie den Netzschalter in die Position ON (B). Bringen Sie die Lampe wieder am Gehäuse an. (Abbildung 2)
- 2 Montieren Sie die Pfähle und stecken Sie das Produkt in den Boden. Stellen Sie es an einen Ort, an dem es mindestens 48 Stunden lang der Sonne ausgesetzt ist, um den Akku aufzuladen. (Abbildung 3)

4 Lagerung

⚠ Achtung! Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von ätzenden Substanzen oder Düngemitteln.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Nässe.

5 Wartung und Pflege

⚠ Achtung! Zerkratzen Sie die Oberfläche des Solarpanels nicht und halten Sie es frei von Staub und Schmutz.

- Wischen Sie das Produkt bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

5.1 So tauschen Sie den Akku aus

⚠ Vorsicht! Wenn die Batterie ausgetauscht werden muss, verwenden Sie nur einen Akku der richtigen Größe und des richtigen Typs. Siehe „7 Technische Daten“ auf Seite 28.

Hinweis! Entfernen Sie den Akku aus dem Produkt, wenn er längere Zeit nicht verwendet wird.

- 1 Nehmen Sie die Lampe aus dem Gehäuse und entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Schrauben am Sockel der Lampe.
- 2 Setzen Sie einen neuen Akku ein und stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

6 Entsorgung

6.1 So entsorgen Sie das Produkt

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

7 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Batterie-Typ	Wiederaufladbare 1,2 V AAA Ni-MH 300 mAh
Abmessungen Øx H	100 x 715 mm
Gewicht	209 g

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on aurinkoenergialla toimiva ulkovalaistus.

1.2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Hyväksytty asiaa koskevien direktiivien mukaisesti.
	Kierrätä käytöstä poistettu tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

1.3 Tuotteen yleiskuvas

Kuva 1

1. Aurinkopaneeli
2. Lampun kotelo
3. Ylempi paalu
4. Keskimäinen paalu
5. Maapaalu

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset



Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.



Huomio! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huomaa! Tiettyä tilannetta koskevia välttämättömiä tietoja.

2.2 Turvaohjeet käyttöä varten

! Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue seuraavat varoitukset ja ohjeet ennen tuotteen käytön aloittamista.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Nämä asiat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä anna lasten tai tuotteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden käyttää tuotetta.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä muuta tuotetta.
- Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä altista tuotetta avotulelle tai kuumuudelle.
- Älä upota tuotetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä katso suoraan lamppuun, kun se on päällä.
- Valonlähteitä ei voi vaihtaa. Jos tuote ei toimi enää, se on hävitettävä.
- Älä yritä ladata akkuja pistorasiaan liitetyllä akkulaturilla.
- Älä liitä tuotetta pistorasiaan.
- Älä sijoita aurinkolamppuja valonlähteiden, kuten katulamppujen, läheisyyteen, sillä tämä voi estää tuotteen syttymisen.

3 Käyttö

3.1 Tuotteen käyttäminen

Huom! Aurinkopaneelin on ladattava akkua suorassa auringonvalossa 48 tunnin ajan ennen kuin tuote voi syttyä täydellä teholla. Sijainti, sääolosuhteet ja vuodenaika vaikuttavat siihen, kuinka kauan akut voivat antaa valaisimelle virtaa. Suurin altistuminen auringonvalolle voi antaa lampulle virtaa jopa 8 tunnin ajan.

- 1 Poista lamppu kotelosta (A) ja siirrä virtakytkin ON-asentoon (B). Kiinnitä lamppu takaisin koteloon. (Kuva 2)

- 2** Kokoa paalut ja aseta tuote maahan. Aseta se paikkaan, jossa se on alttiina auringolle vähintään 48 tunnin ajan akun lataamiseksi. (Kuva 3)

4 Säilyttäminen



Huomio! Älä säilytä tuotetta syövyttävien aineiden tai lannoitteiden läheisyydessä.

- Säilytä tuotetta kuivassa tilassa suojassa suoralta auringonvalolta ja kosteilta olosuhteilta.

5 Huolto



Huomio! Älä naarmuta aurinkopaneelin pintaa ja pidä se vapaana pölystä ja roskista.

- Pyyhi tuote tarvittaessa pehmeällä, kostealla liinalla.

5.1 Ladattavan akun vaihtaminen



Huomio! Kun akku on vaihdettava, käytä vain oikean kokoista ja tyyppistä ladattavaa akkua. Katso lisätietoja kohdasta "7 Tekninen data" sivulla 31.

Huom! Poista akku tuotteesta, jos tuotetta ei käytetä vähään aikaan.

- 1** Irrota lamppu kotelosta ja irrota lampun pohjassa olevat ruuvit ruuvimeisselillä.
- 2** Asenna uusi ladattava akku ja varmista, että kaikki ruuvit on kiristetty täysin.

6 Hävittäminen

6.1 Tuotteen hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

7 Tekninen data

Tekniset tiedot	Arvo
Akkutyyppi	Ladattava 1,2 V AAA Ni-MH 300 mAh
Dimensions ØxK	100 x 715 mm
Paino	209 g

1 Introduction

1.1 Description du produit

Le produit est un luminaire extérieur à énergie solaire.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez ces instructions pour référence future.
	Approuvé conformément aux directives en vigueur.
	Recyclez le produit mis au rebut conformément à la réglementation locale.

1.3 Présentation du produit

Figure 1

1. Panneau solaire
2. Boîtier de la lampe
3. Partie supérieure du piquet
4. Partie centrale du piquet
5. Partie inférieure du piquet

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

⚠ Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement



Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Lisez les instructions d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez aucun enfant ni personne non familiarisé(e) avec le produit l'utiliser.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Ne modifiez pas le produit.
- Le produit doit être utilisé uniquement aux fins prévues.
- N'exposez pas le produit à des flammes nues ou à une source de chaleur.
- Ne plongez pas le produit dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne regardez pas directement dans la lampe quand elle est allumée.
- Les ampoules ne sont pas remplaçables. Mettez le produit au rebut s'il ne fonctionne plus.
- Ne tentez pas de charger la pile à l'aide d'un chargeur branché à une prise électrique.
- Ne branchez pas le produit à une prise électrique.
- N'installez pas le luminaire solaire à proximité de sources de lumière, comme un éclairage public. Cela peut empêcher le produit de s'allumer.

3 Utilisation

3.1 Pour utiliser le produit

Remarque ! Pour que le produit puisse s'allumer à pleine puissance, le panneau photovoltaïque doit avoir chargé la pile en plein soleil pendant 48 heures. La position, les conditions météorologiques et la saison affectent la durée pendant laquelle la pile peut alimenter le luminaire. Une exposition maximale au soleil peut allumer le luminaire jusqu'à 8 heures.

- 1 Retirez la lampe du boîtier (A) et mettez l'interrupteur en position ON (B).
Repositionnez la lampe dans son boîtier. (Figure 2)
- 2 Assemblez les éléments du piquet et plantez le produit dans le sol. Installez-le dans un endroit où il peut être exposé au soleil pendant au moins 48 heures pour charger la pile. (Figure 3)

4 Stockage

⚠ Attention ! Ne stockez pas le produit à proximité de substances corrosives ou d'engrais.

- Stockez le produit dans un endroit frais, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

5 Maintenance

⚠ Attention ! Veillez à ne pas rayer la surface du panneau photovoltaïque et à la garder exempte de poussière et de débris.

- Si nécessaire, essuyez le produit à l'aide d'un chiffon doux et humide.

5.1 Pour remplacer la pile rechargeable

⚠ Attention ! Quand la pile doit être remplacée, utilisez exclusivement une pile rechargeable du bon format et du bon type. Voir «7 Données techniques» à la page 35.

Remarque ! Retirez la pile du produit s'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps.

- 1 Retirez la lampe du boîtier et utilisez un tournevis pour retirer les vis à la base de la lampe.
- 2 Installez une nouvelle pile rechargeable et veillez à ce que toutes les vis soient bien serrées.

6 Élimination

6.1 Pour éliminer le produit

- Veillez à respecter les réglementations locales quand vous mettez le produit au rebut.
Ne brûlez pas le produit.

7 Données techniques

Spécifications	Valeur
Type de pile	1,2 V AAA Ni-MH 300 mAh rechargeable
Dimensions ØxH	100 x 715 mm
Poids	209 g

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Outdoor-verlichting op zonne-energie.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	Goedgekeurd volgens de relevante richtlijnen.
	Recycleer afgedankt product in overeenstemming met de lokale regelgeving.

1.3 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Zonnepaneel
2. Lampbehuizing
3. Bovenste inzet
4. Middelste inzet
5. Grondpin

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ Voorzichtig! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

 **Waarschuwing!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees de onderstaande waarschuwingsvoorschriften voordat u het product gebruikt.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Dat heeft een negatief effect op uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat dit product niet gebruiken door kinderen of mensen die er niet vertrouwd mee zijn.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Pas het product niet aan.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel.
- Stel het product niet bloot aan open vuur of hitte.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lamp wanneer deze is ingeschakeld.
- De lampen zijn niet vervangbaar. Als het product niet meer werkt, moet het worden weggegooid.
- Probeer de batterijen niet op te laden met een oplader die op het stopcontact is aangesloten.
- Sluit het product niet aan op een stopcontact.
- Plaats zonnelampen niet in de buurt van lichtbronnen zoals straatlantaarns, dit kan ertoe leiden dat het product niet brandt.

3 Gebruik

3.1 Het product bedienen

Let op! Voordat het product op volle capaciteit kan branden, moet het zonnepaneel de batterij 48 uur lang in direct zonlicht hebben opgeladen. De positie, de weersomstandigheden en het seizoen zijn van invloed op de tijdsduur dat de batterijen de lamp van stroom kunnen voorzien. Met maximale blootstelling aan zonlicht kan de lamp tot 8 uur lang branden.

- 1** Verwijder de lamp uit de behuizing (A) en zet de stroomschakelaar in de AAN-positie (B). Bevestig de lamp weer aan de behuizing. (Afbeelding 2)
- 2** Monteer de pinnen en steek het product in de grond. Zet de lamp op een plek waar deze minimaal 48 uur aan de zon wordt blootgesteld om de batterij op te laden. (Afbeelding 3)

4 Opbergen

! **Voorzichtig!** Bewaar het product niet in de buurt van bijtende stoffen of kunstmest.

- Sla het product op een droge plaats op, beschermd tegen direct zonlicht en vocht.

5 Onderhoud

! **Voorzichtig!** Maak geen krassen op het oppervlak van het zonnepaneel en houd het vrij van stof en vuil.

- Veeg het product indien nodig af met een zachte, vochtige doek.

5.1 Om de oplaadbare batterij te vervangen

! **Voorzichtig!** Als de batterij moet worden vervangen, gebruik dan alleen een oplaadbare batterij van het juiste formaat en type. Zie "7 Technische gegevens" op pagina 39.

Let op! Verwijder de batterij uit het product als u deze gedurende een bepaalde periode niet gebruikt.

- 1** Haal de lamp uit de behuizing en gebruik een schroevendraaier om de schroeven aan de onderkant van de lamp te verwijderen.
- 2** Installeer een nieuwe oplaadbare batterij en zorg ervoor dat alle schroeven volledig zijn vastgedraaid.

6 Afvalverwerking

6.1 Het product weggooien

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product weggooit. Verbrand het product niet.

7 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Batterijtype	Oplaadbaar 1,2 V AAA Ni-MH 300 mAh
Afmetingen Ø xH	100 x 715 mm
Gewicht	209 g



www.jula.com

027578

2025-06-26